

## Ötme Bülbül Ötme

Ötme Bülbül Ötme, Şen Değil Bağım  
Dost Senin Derdinden Ben Yana Yana  
Tükendi Fitolim Eridi Yağım  
Dost Senin Derdinden Ben Yana Yana

Deryadan Bölünmüş Sellere Döndüm  
Vakitsiz Açılan Güllere Döndüm  
Ateşi Kararmış Küllere Döndüm  
Dost Senin Derdinden Ben Yana Yana

Haberin Duyarsın Peyikler İle  
Yaramı Sarsınlar Şehitler İle  
Kırk Yıl Dağda Gezdim Geyikler İle  
Dost Senin Derdinden Ben Yana Yana

Abdal Pir Sultan'im, Doldum Eksildim  
Yemeden İçmeden Sudan Kesildim  
Halkımı Sevdiğim İçin Asıldım  
Dost Senin Derdinden Ben Yana Yana

Singe nicht Nachtigall, singe nicht,  
Heiter ist nicht mehr mein Garten  
Freund, deine Sorgen rauben mir die Sinne,  
und nimmt mir mein Lebenshauch  
Freund, dein Leid brennt in mir

Ich bin wie ein, von der Welt abhanden  
gekommener Sturm  
bin wie eine zu früh verwelkte Rose  
verbrannt mein Innerstes zur Asche  
Freund, dein Leid brennt in mir

Wirst meine Nachricht hören mit den Hirschen  
Sollen sie meine Wunden heilen mit Märtyrern  
Allein mit den Hirschen in den Bergen fand ich mich  
nach vierzig Jahren  
Freund, dein Leid brennt in mir

Abdal Pir Sultan, ich, mal voll Kummer  
Mal nur Leere  
Ohne Hunger ohne Durst  
Gehe ich in den Tod für die Liebe zu meinem Volk  
Freund, dein Leid brennt in mir

Ötme bülbül ötme

Karim Kivanceli + Sağ

Gelin canlar bir olalım  
 Münkire kılıç çalalım  
 Hüseyin'in kanın alalım  
 Tevekkeltü taalallah  
  
 Özü öze bağlayalım  
 Sular gibi çağlayalım  
 Bir yürüyüş eyleyelim  
 Tevekkeltü taalallah  
  
 Açalım kızıl sancağı  
 Geçsin Yezid'lerin çağı  
 Elimizde aş bıçağı  
 Tevekkeltü taalallah  
  
 Mervan soyunu vuralım  
 Hüseyin'in kanın soralım  
 Padişahın öldürelim  
 Tevekkeltü taalallah  
  
 Pir Sultan'ım geldi çuşa  
 Münkirlerin aklı şaşa  
 Takdir olan gelir başa  
 Tevekkeltü taalallah

**Translation: Paul Koerbin**

Come comrades and let us be as one  
 Let us strike swords against the false hearted  
 Let us avenge the blood of Hüseyin  
 I put my trust in God

Let us bind ourselves together  
 Let us murmur like the waters  
 Let us take up the march  
 I put my trust in God

Let us unfurl the banner of red  
 Let the time of deceitful Yezids pass  
 In our hand is the dagger of passion  
 I put my trust in God

Let us strike at the race of Mervan  
 Let us ask for the blood of Hüseyin  
 Let us kill the Padishah  
 I put my trust in God

I am Pir Sultan, I'm at boiling point  
 The false hearted shall be driven mad  
 What is destined shall come to pass  
 I put my trust in God

